

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

## 正 式 紀 錄

第 八 年

第六二五次會議

一九五三年十月十五日

紐 約

---

### 目 次

	頁次
臨時議事日程(S/Agenda/625) . . . . .	1
主席致詞 . . . . .	1
通過議事日程 . . . . .	1
任命特里亞斯特自由區行政長官 . . . . .	3

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

## 第六百二十五次會議

一九五三年十月十五日 星期四午後三時在紐約舉行

主席：Mr W BORBERG(丹麥)。

出席者：下列各國代表：智利、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、希臘、黎巴嫩、巴基斯坦、蘇維埃社會主義共和國聯盟、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

### 臨時議事日程(S/Agenda/625)

一．通過議事日程。

二．任命特里亞斯特自由區行政長官

蘇維埃社會主義共和國聯盟常任代表一九五三年十月十二日致安全理事會主席函(S/3105)。

### 主席致詞

一．主席 前任主席哥倫比亞代表Mr. Urrutia，在九月份內，領導議事，備極幹練，本人的第一件事——同時本人覺得這也是一件最愉快的事——就是向他表示安全理事會的謝意。本人的才具和政治智慧，都不敢和他相比，但是本人願意勉盡最善的努力，如果成就不如我所預期，還請各位代表原諒。

### 通過議事日程

二．主席 本人請求每一位想要發言贊成或反對通過這個議事日程的代表，儘量設法針對本問題發言。本人知道，這是很困難的，因為一個人要說明他反對或贊成通過議事日程的動機，他非從那問題的實體着想不可，但是本人仍要請求各位代表設法針對本問題發言。

三．Mr. LODGE(美利堅合衆國)．關於通過議事日程問題，本人願意說幾句話。

四．英國和美國關於特里亞斯特問題的決定，意在加強歐洲一個極重要地區的安定，導致一個極困難問題的持久解決，原是一種誠實的努力，確保出於善意。原是經過慎重和縝密的考慮後才作了那個決定。

五．蘇聯請求安全理事會討論這個問題，並不是一個誠懇的提議，而只是另一宣傳的詭計——不

幸情形往往確是如此——意在藉此儘量製造麻煩而已。這一點是非常明白的。

六．蘇聯決議草案[S/3105]第一段說，由於美國和英國行動的結果，特里亞斯特區已經變成一個外國軍事基地了。如果這個說法屬實——當然不實——那末，一九四七年，當英國和美國軍隊被請繼續駐留時，為什麼蘇聯不反對呢？

七．第二段說，英國和美國最近宣佈的決定，“造成對和平之威脅”。換句話說，蘇聯提案一方面說，我們的軍隊駐在那裏是對和平的威脅，而却在緊接那話之後，又說我們軍隊的撤退也是對和平的威脅。這是什麼玩意兒呢？

八．至此，蘇聯提案又重提若干舊主張。那些主張，在過去提出時，原是明智的有建設性的，但是不消說得，老早就已失去時效了。也許宣佈撤退軍隊一事，使得蘇聯代表有點不安罷。

九．蘇聯請求理事會討論這個問題的提案，不幸正和蘇聯代表在今年夏天裏所發表的聲明，確乎是如出一轍。拿那些聲明和馬林可夫先生幾次所公開表示的態度看，却是一個有趣的對照。請聽八月間莫斯科發出的論調吧：

“我們堅決認為，現在沒有一個爭端，也沒有一個懸案，是不可以根據當事各國的互相協議和平解決的。這話也指美國和蘇聯間的那些爭端而言。我們向來贊成兩種制度的和平共存，現在還是如此。”

一〇．說這話的人，就是馬林可夫先生。且拿蘇聯總理這話和另一人最近所說的“侵略的北大西洋集團”、自由世界方面正在“磨拳擦掌”的“法西斯組織”等話對照一下。這人說國務卿杜勒斯是“和平敵人罪行計劃”的起草者。又說朝鮮停戰挫敗了“侵略和國際冒險的勢力”，這當然係指那些為聯合國而在朝鮮作戰的國家而言。說這話的人，就是維辛斯基先生。今天他又提出了這個決議草案。這個草案只是一種辯論詭計，和他的其他聲明並無二致。

——．我們美國人對於實現世界和平一事，絕對樂觀。我們希望，維辛斯基先生的言論，能和本

人剛才所引馬林可夫先生表示的情調，漸漸接近起來。因此，我們不反對把這個項目列入議事日程。

一二．Mr. VYSHINSKY（蘇維埃社會主義共和國聯盟）：主席曾經勸告我們，在討論通過今天會議議事日程時，我們應該嚴守本問題範圍，不可涉及題外事項，但照本人看來，美國代表却離開了本問題的範圍很遠。他甚至把朝鮮問題也提出來，和這次會議議事日程應否包括特里亞斯特問題的事體，混為一談——其實這個問題早已就列在理事會議事日程上面了。即此一端，就可證明 Mr Lodge 企圖擴大討論的範圍，因為他所涉及的問題和我們現在討論的程序事項是毫無關係的。

一三．但是本人不擬討論這個問題的實體，只擬說幾句最低限度不得不說的話，來證明美國代表剛才所提出的意見，絕對無用。

一四 事實上，特里亞斯特問題和任命特里亞斯特自由區行政長官問題，原已列在安全理事會議事日程上面。因此，應否在議事日程上列入特里亞斯特問題的問題，根本就不存在，因為這個問題早已解決了。這個項目現在就在安全理事會議事日程上面。關於這個問題，Mr. Lodge 怎樣說呢？就本人所了解，他並不反對討論這個項目，但他所謂他不反對把這個項目列入議事日程一語到底確實到如何程度，本人就不知道了。不過最主要的一點，却是美國代表不反對我們討論這個問題。這也正是我們現在要弄明白的一點。

一五．Mr. Lodge 說，美國關於特里亞斯特問題所作的決定，意在解決這個問題，藉以確保歐洲那一個區域的和平關係。這個說法却與事實完全不符。那個決定顯然別有目的，我國代表團所提出的決議草案已把那個目的簡略揭穿了。從過去幾天中南斯拉夫國內為了美國和英國政府十月八日聲明而起的事態看，不是明明白白，政治空氣相當緊張，致使國際和平與安全有被破壞的危險嗎？至少在歐洲的那一個區域是如此。我們知道，世界一處如有發生變亂可能，或者已經發生變亂情事，勢必多少影響世界其他各處。因此，事實證明，Mr Lodge 開始發言時所稱十月八日決定，意在建立和平關係，確立並奠定歐洲南部尤其是特里亞斯特區域的和平云云，只是謊言。

一六．姑置南斯拉夫國內對於侵犯特里亞斯特人民權益的一片抗議聲不論，單把南斯拉夫和義大利間的現行關係分析一下，即使是一個最不精明的

人，也足以發現一個裂痕，這個裂痕只能視為對和平與國際安全的一個嚴重威脅。

一七 想把蘇聯所提關於任命行政長官問題的決議草案，看做一種純粹宣傳的策略，顯然是完全誤解了過去事態演變的性質和一九四七年對義大利和約所規定的義務。這種錯誤的見解一點也與實際情勢不符；實際的情勢却要我們採取根本解決特里亞斯特問題的步驟。解決的第一步，就是任命行政長官。然而一向阻撓這個步驟的人，便正是美國和英國的代表，這一點，從一整串的事實和行動裏，可以看得出來。如今只要一提一九四八年的三國宣言就夠了。三國宣言企圖埋沒對義和約，並且事實上違反了那個和約，拒絕了那個和約所規定的義務。查對義和約係於一九四七年二月十日簽字，簽字者不但有美國、英國和法國，而且還有其他國家，除義大利不計外，一共有二十一個國家在那個和約上簽了字

一八 把我們現在再度促請安全理事會注意的那個提案，看做純粹宣傳，顯然是毫無根據地任意曲解我們眼前所發生的種種事態的結果。但是我們不可忽視這些事態，尤其因為這些事態具有威脅和平與國際安全的性質，所以我們斷不可忽視。

一九．Mr. Lodge 問，既然我們現在說特里亞斯特已被非法變成一個海空軍基地，變成一個英美基地，為什麼我們從前不會這樣說呢？Mr. Lodge 自然不必尊重事實；如果事實與他的論據不符，他認為錯在事實，而不在他。我們早就習聞了這種自負的超人哲學，所以並不以為異。不過事實總是事實，在未發表聲明以前，Mr. Lodge 至少也應該記得，遠在一九五〇年七月八日，蘇聯政府就曾為着這個問題，向美國、英國和法國政府提出了一個照會，其中恰好說過我們今天在提交安全理事會的決議草案中所不得不說的話。

二〇 我們還起草了其他若干類似的照會。本人茲特請你注意一九五〇年四月二十日的照會。那個照會說：特里亞斯特不會成為一個根據民主原則施政的自由區，却變成了一個非法的英美海軍基地；這個英美海軍基地的所在地，既不屬於美國，也不屬於英國，却是歐洲別人的領土。那個照會又說，這個英美海軍基地是非法的，因為在任何國際協定之下，美國和英國政府都無權在特里亞斯特建立這個基地，不但如此，特里亞斯特永久規約第三條並且明文規定，除奉有安全理事會命令外，任何軍隊一律不准在自由區內駐留。

二一．本人要問 Mr. Lodge 一聲，關於這個問題，安全理事會有過什麼決定呢？安全理事會有過什麼決議案准許未經和約所訂特里亞斯特永久規約核准的軍隊和未經和約本身核准的軍隊在特里亞斯特駐留呢？

二二 本人還要追述一下其他的照會。例如一九五一年十一月十七日的照會，也是遞交美國、英國和法國了的，其中曾經同樣促請它們注意特里亞斯特區的完全非法情勢。我們還在那個照會裏提及了義大利和南斯拉夫分治特里亞斯特自由區的問題。現在美國、英國和法國政府提議，由義大利及南斯拉夫政府參加，實行分治，其用意就在把特里亞斯特，連同它的人力和物力變成美國和英國的一個永久海軍基地和軍事基地。

二三 因此，提出我們為什麼從前不曾提及把特里亞斯特變成英美海空軍基地——軍事基地的問題，在我們看來，至少也有點奇怪。現在我們面前有很多的文件，Mr. Lodge 和他的一羣顧問應該很熟悉，所以他是不應該自陷於目前這種窘迫的境地的。

二四．一九五〇年，我們提及了這個問題；一九五一年，我們又兩次提及了這個問題；現在我們也懶得再提了，反正沒有什麼結果。美國和英國好比寓言中的貓，“一面聽，一面却仍然吃個不停”。我們說，他們聽。他們也答覆我們，但是往往不中肯綮，同時仍把他們於法無權享受的東西，狼吞虎嚥，吃個不停。他們吃下了對義和約。他們吃下了特里亞斯特自由區永久規約。實際上，美國和英國已經否認了他們對於組織特里亞斯特自由區所負的義務，因為那個自由區根本就不存在。所存在的，只是一個英美海空軍基地，也只是一個軍事基地。

二五．我們曾經一再提及這個問題。現在他們却說我們以前從未提及這個問題，只因他們發表了十月八日的聲明，所以我們方才醒覺過來，有所表白。這話是不正確的。Mr. Lodge 應該承認，他屬下替他準備的參考資料，並不很好。那些搜集資料的顧問，應該受處分。不過這是他自己的事。

二六．Mr. Lodge 大概把他自己的聲明當做外交的名言，至於我的聲明，却只是蘇聯的詭計。但是 Mr. Lodge 懂得什麼叫做“詭計”嗎？也許他以爲那是一種獎飾之辭。本人覺得，控訴一個與他本國立於平等地位而絕不有所依賴的國家，說它從事詭計的活動，並不是獎飾。實則那個國家不過要保衛一個曾經 Mr. Lodge 的國家簽字的和約而已。簽了

字之後，又加以唾棄，這樣一來，便明白違反了——這是唯一合適的字眼——一個國際法原則。條約是應當遵守的。現有的協定，必須付諸實施。當然呵，簽字國也必須負責它們的行動，尊重它們的簽字。說我詭計，意在激我同樣還禮。本人不肯採取這種方法來討論問題。本人不願答辯這類控訴。本人認爲提出答辯有損本人現在代表出席的國家之尊嚴。提出答辯是與我們的任務不符的。我們的任務原在消弭因歐洲那一個區域當前情勢的演變而確實存在的對於和平的威脅。

二七 有人說，我們的提案牴觸了蘇聯總理馬林可夫先生關於各國和平共存問題的聲明。恰好相反，正因我們願與各國和平相處，正因我們想要消除一切有礙和平相處的障礙，所以我們方才提出那個提案。但是誰能說歐洲這一個區域現在發生的情形，不會構成一個最嚴重的障礙呢？如果我們對於直接當事各國——南斯拉夫、義大利和特里亞斯特人民——及其他愛好和平各國人民的和平共存與合作，漠不關心，那末，本人覺得，我們現在便不會這樣做法，即提出一個提案，來根本解決這個已經完全陷於僵局的問題了。至於你所擬議的決定，你所竭力認爲足以緩和緊張局勢和解決特里亞斯特問題的辦法，却正足以達成相反的目的。

二八 因此，蘇聯政府首長的言論和蘇聯代表的言論，並沒有像 Mr. Lodge 所欲找出的那種矛盾存在。說得溫和一點，只有最無規律的想像，才能找出那種矛盾來。就是這種想像才使你對於各種問題都會想入非非起來。除此而外，別無其他解釋。

二九．此所以本人希望，現在我們可以進而研究這個項目的實體。倘蒙主席允許，本人便要繼續發言，論及這個項目的實體。本人認爲，通過議事日程問題，現在已經解決了。倘尚未解決，本人便請主席稍緩在這個問題解決後，准許本人發言。

三〇 主席 兩位代表發言，都不反對通過議事日程，但是本人仍須問明到底有沒有人反對。如果沒有人反對，那末本人便認爲議事日程已經通過了。

議事日程通過。

### 任命特里亞斯特自由區行政長官

三一 Mr. VYSHINSKY（蘇維埃社會主義共和國聯盟）安全理事會根據我們的請求，召開這次會議，其目的則如本人先前所說，在討論任命特里

亞斯特自由區行政長官的問題。我們這個請求，係與美國和英國政府一九五三年十月八日宣佈已經決定將特里亞斯特自由區甲區移交義大利政府管理的聲明有關。那一區現在英美管理之下。

三二．美國和英國政府這個行動，實際就是分治特里亞斯特自由區的表示。這個行動違反了一九四七年二月十日對義和約中有關自由區組織方面的規定。

三三．對義和約是於一九四七年九月十五日生效的，其中第二十一條規定成立特里亞斯特自由區，那個自由區包括着亞得里亞海與和約所定疆界之間的地區。第二十一條又規定，特里亞斯特自由區為聯盟國及參戰國所承認，也為義大利所承認，這些國家並且同意由聯合國安全理事會保證其完整與獨立。因此，任何妨礙特里亞斯特自由區完整與獨立的行動，都違反了本人剛才所說已於一九四七年九月十五日生效的對義和約。然而美國和英國政府關於甲區的措施，却正是這類的行動，却正是違反和約的行動。

三四．對義和約第二十一條又規定，自和約生效日起，義大利對於特里亞斯特區（嗣後稱為特里亞斯特自由區）的主權，即行終止。此後特里亞斯特自由區當依外長會議起草和安全理事會核准的臨時政權約章管理。這個約章繼續有效，直至安全理事會開始實施其所核准的永久規約之日為止。

三五．我們知道，和約載有兩個特別附件，即附件六和附件七。這兩個附件詳細規定了特里亞斯特自由區的組織原則和那個自由區的憲法和行政。附件六所載的自由區永久規約，規定自由區必須為非武裝區，而且必須宣佈中立。這是有關設立自由區事宜的第一個最基本的原則。永久規約明文規定，任何軍隊，除奉有安全理事會命令外，一律不准在自由區內駐留。又規定自由區內不許有類似軍事的編制、演習和活動。永久規約第四條規定，人權及基本自由應由自由區憲法予以保障。同樣的觀念也可在永久規約第十條中找到。第十條規定，特里亞斯特自由區憲法應依民主原則制定，並由國民大會通過。

三六．這樣看來，關於特里亞斯特自由區所應採行的政制，絕無可以懷疑的地方。自由區應該建立在對義和約所載明的原則之上。這些原則，如能見諸實行，那末，特里亞斯特區有資格稱為特里亞斯特自由區了。如果人權及基本自由沒有保障，如

果特里亞斯特並不是非武裝區，又沒有民主政體，那末就不會有“特里亞斯特自由區”那樣一回事。

三七．本人應當聲明一點，永久規約和臨時政權約章都特別重視自由區行政長官的問題。和約規定，行政長官應由安全理事會任命。在行政長官既經任命以後，就當依據附件七第二條，設立一個臨時政務會議；還當召開國民大會，起草自由區憲法。最後，和約還規定——關於特里亞斯特區內的軍隊問題，Mr. Lodge 可以在這裏找到另外一個答案——所有區內外國軍隊，應自行政長官就職起，滿一百三十五日後，一律撤退。至於和約准許外國軍隊在一定期限內駐留自由區的事，並不是說可以把那個自由區變成一個海軍基地；因為和約准許美國和英國在甲區、南斯拉夫在乙區駐留少數軍隊是一回事，海軍基地則是迥然不同的另一回事。

三八．還有應當指出的一點：早在一九四六年十二月十二日，美國、英國、蘇聯和法國四國外長會議就曾決定，在對義和約生效時，亦即一九四七年九月十五日，務必由安全理事會任命一位特里亞斯特自由區行政長官。

三九．這是特里亞斯特自由區的真實情形，理應如此，事該如此。這是美國、英國、蘇聯和法國以及簽字於對義和約的其他十七國所共同負擔的義務。那些國家，在對義和約上簽了字，但自若干國家開始支解和約並逐步違反和約以來，也就是說，從一九四八年三月二十日宣言甚或更早一點起，那些國家從未得過問什麼事情。因為美國和英國政府不顧和約，違反了成立特里亞斯特自由區的諾言，所以載有那些義務的規定，過去不曾見諸實行，至今仍未見諸實行。

四〇．任命特里亞斯特自由區行政長官，乃是實行那些義務的第一步。但因美國和英國政府一貫拒絕了所有曾被提名擔任行政長官一職的候選人，以致這個重要步驟至今還未採取。不過這種拒絕，是沒有理由的。

四一．我們應當向大家說明，當安全理事會過去討論特里亞斯特自由區行政長官候選人時，蘇聯贊成過的候選人很不少。蘇聯曾經提出著名的瑞典參議員 Mr. Georg Branting 為候選人，並且得到了南斯拉夫的附議。蘇聯又曾經提出著名的那威將軍 Terje Wold 和法國大使 Mr. Maurice Dejean 為候選人。本人現在要向 Mr. Hoppenot 指出，蘇聯提議 Mr. Dejean，却遭到法國代表的反對，說行政長官一

職不能由一個大國的國民擔任。當然，你可以找到各種反對的口實，而且你已經準備了很多反對的口實，但就這件事情來說，一味反對，是不夠的。我們曾經提議那威最高法院院長 Mr Emil Stang 擔任行政長官，而且他的名字原來是由南斯拉夫提出的，我們又曾經提出西班牙大使 Mr Pablo de Azcarate y Florez。這位大使當然不是佛朗哥政府的大使，而是西班牙合法政府——真正的西班牙共和國政府——的大使。我們從未與佛朗哥政府來往，也未與它訂有軍事或任何其他性質的協定。後來又提出了 General Bohuslav Ecer，並得到南斯拉夫的附議。其次，又提出了比利時前內政部長 Mr Buisseret。法國和美國贊成這位候選人，同時安全理事會特設審查候選人並提供建議的小組委員會也曾表示贊成。最後，又提出了瑞士法學家 Colonel Flückiger。這位候選人原是英聯王國代表 Sir Gladwyn Jebb 提議的，但也引起了反對。

四二．沒有一位候選人得到了安全理事會的通過，一則英聯王國代表對於某些候選人的態度，再則因為美國代表例如 Mr. Austin 對於某些候選人的態度，三則因為法國代表對於另外一些候選人的態度。關於這一點，本人早已指出了。

四三．值得注意的是，西方國家所提出的候選人，一經蘇聯代表同意任命，那些國家便趕忙捨棄那位候選人，立即就忌諱他，彷彿他已得了瘟疫一般。從蘇聯代表說出“我們贊成這位候選人”一句話的時候起，那位候選人就不中其他國家的意了。

四四．口說不足為憑。本人現在且請各位注意 Mr. Buisseret 的候選問題。他是比利時所提出的，曾經法國、美國和小組委員會同意。但當蘇聯代表聲明他也贊成任命 Mr Buisseret 為行政長官時，美國出席安全理事會的代表立即宣佈他不贊成那個提名，可是截至那時為止，美國原是贊成的。在這種情形之下，到底應當怎樣辦呢？據他們說，和我們成立協議，是不可能的。當然呵，在這種情形之下，不能成立協議。比利時和法蘭西說某個提名是很妥當的，等到蘇聯表示贊成之後，他們却說那個提名不很合適，要把那個提名撤回。首先你說那個提名好，現在你又說那個提名不好。至此，他們更假裝一副無罪的樣子，對我們說，和蘇聯成立協議是不可能的，沒有一個提名是成功的。但使那些提名失敗的正是他們。這確是一個做賊者喊“捉賊”的好例子。

四五．但這並不是唯一的例子。例如，南斯拉夫提出了 Mr. de Azcarate y Florez。但當蘇聯代表

表示贊成那個提名時，曾與南斯拉夫代表會同提議 Mr de Azcarate y Florez 的法國代表，却說他不知道法國提議是否仍然成立。這樣一來，他便在實際上撤回了那個提名，所以那個提名也就當然遭否決了。

四六．英聯王國代表 Sir Alexander Cadogan 說他不能贊成任何一位候選人。當他說這話時，被提名的候選人共有十二位之多，各國代表或者贊成這幾位候選人，或者贊成那幾位候選人，但是 Sir Alexander Cadogan 却不肯贊成其中的任何一位。

四七．因此，任命特里亞斯特自由區行政長官的問題，至今仍然未得解決。那些國家的政府顯然竭盡一切努力，避免任命特里亞斯特自由區行政長官，以期無法實施對義和約中關於成立特里亞斯特自由區，尤其是關於任命自由區行政長官的規定。

四八．任命行政長官一舉的重要，是不待申說的。特里亞斯特自由區臨時政權約章第四條規定，行政長官的首要職責，在於確保當地的公共秩序與安全，提及那一條，我們就可知道這個任命的重要了。約章其他條文，確定行政長官的職權對於美國、英國和南斯拉夫軍隊的關係，也是值得注意的。

四九．凡此種種事實，證明美國和英國政府確實違反了對義和約，而其最近一次的違約行為，則是一九五三年十月八日的宣言。本人認為這個宣言是與一九四八年三月二十日三國宣言密切相關的。當時三國非法決定恢復義大利對於特里亞斯特自由區的主權，但是本人前面已經說過，依據和約第二十一條的規定，義大利在和約生效時就已喪失那個主權了。

五〇．此所以早在一九四八年四月十三日，蘇聯政府就會在照會中指出，美國、英國和法國宣言提議採用換文或秘密談判方式來修改對義和約一節，是不可接受的，是違反基本的民主原則的。前於一九四七年巴黎會議以後在和約上簽字的有二十一個國家，但是美國、英國和法國却要我們置其他十七國於不顧，而由四國進行秘密談判來修改和約，其所擬議的修改又是大大違反有關特里亞斯特自由區規定所根據的原則的。那些原則就是該區必須成為一個獨立、中立和非武裝的區域。蘇聯政府自然要在一九四八年四月十三日拒絕那個提議，認為那個提議違反基本的民主原則，不可接受。接受那個提議，顯然就是違反對義和約。

五一．因為美國和英國違反對義和約及其對於特里亞斯特自由區解除武裝一事所負的義務，所以

特里亞斯特已經非法變成了外國的海軍基地，在北大西洋集團的軍事計劃中，佔着重要的地位，這一點，本人先前在提及 Mr Lodge 的聲明時，已經說過了。這個英美海軍基地是非法的。因為和約也好，任何其他國際公約也好，都沒有准許美國和英國政府在特里亞斯特區內有權維持這個基地的規定。

五二．還有一點，特里亞斯特自由區永久規約第三條明白規定，任何軍隊，除奉有安全理事會命令外，一概不許在特里亞斯特駐留。因此，如果准許軍隊駐留，那些軍隊也只許在安全理事會事先規定的條件下駐留。但是現在自由區的情形，從軍事上說，却大大超出了上述和約第三條起草時所設想的範圍。美國和英國違反和約規定，在特里亞斯特駐紮軍隊，並且舉行着演習和其他軍事練習。

五三 最近義大利報紙，尤其是 *Giornale di Trieste*，公開承認特里亞斯特確是一個軍事堡壘，而在一九五一年，當權的基督教民主黨的機關報 *Il Popolo*，也曾公開要求廢棄和約，說它是與義大利在北大西洋公約下的義務相牴觸的。

五四．當時報紙之故意這樣叫囂，受到了外交部長 Count Sforza 的支持。他曾代表他自己和當時義大利總理 Mr de Gasperi 說過，義大利必須莊嚴宣告，今後義大利與其盟國——三個西方國家——的關係，係以北大西洋公約所含有的原則為準，至於和約所根據的原則，各盟國認為已經作廢了。那是義大利外交部長和義大利總理等等重要人物的坦白招供。西方國家不會否認那個宣告，而且因為那個宣告完全與事實相符，實在說起來他們也不能加以否認。正如德國人所說，那是狗所埋葬的地方：“da ist der Hund begraben”。那是問題的中心。也就是說，三個曾經簽字於對義和約的西方大國，認為那個條約及其所根據的原則已經不合時宜了。這三個大國和義大利認為他們只能遵循北大西洋公約或集團的原則。

五五．什麼集團？我們一向說過，現在我們還說，那是一個侵略的集團，以從事軍事侵略為其目的。這個集團希望拉攏西德及其由蓄意復仇人士和前希特勒所部將領主持的軍事機構，成立一個所謂歐洲聯防組織。事實上，那個組織和防衛毫不相關，只是用以拉攏西德來加入北大西洋集團的一種策略而已。但是我們現在用不着提到這個問題，因為以後我們還有機會詳細加以討論，而且本人此刻也不願意超出特里亞斯特自由區問題的範圍。

五六．如果我們檢討美國、英國和法國在一九四七年對義和約生效後一段期間的整個政策，那末

我們就會完全明白，那並不是一個和平政策。且舉一九四八年的宣言為例。那個宣言的目的，在把特里亞斯特全區還給義大利，也就是說，把乙區從南斯拉夫手中拿回來，交給義大利。

五七 請看一九五三年十月十日 *New York Journal-American* 怎樣解釋他們最近一次的宣言。那個解釋載在這個地圖的說明裏面（這倒是一個很有趣的文件；有時報紙洩漏外交祕密，道出了外交家保持緘默的事項，但是話已說出，就好比飛鳥一樣，一經釋放，無從追回了）。說明如下：“第二次世界大戰以後，對義和約將南部的乙區置於南斯拉夫管理之下，並將港口所在的甲區置於美國和英國共同管理之下”。這自然是事實。接着那個報紙又說：“甲區的移交，可望在數週內實行”。至此那個報紙便問：“將甲區移交義大利人，引起了伯爾格來得的紛擾，當地南斯拉夫暴民，且向美國和英國大使館投擲石塊，然則為什麼要將甲區移交義大利人呢？”不管紛擾的情形怎樣，主持這個運動的人是誰，組織這個運動的人是誰，那件事實總是不可忽視的。不過現在問題並不在此。至於我們所最關心的問題，那個報紙却有一個答案“所以發表那個宣言的主要理由是：如果義大利議會得不到特里亞斯特爭端可以圓滿解決的保證，那末說不定它就要拒絕批准歐洲聯防組織條約了。因此”——據那一個不能被控為與下走沆瀣一氣的報紙所說——“正如一九四八年特里亞斯特問題曾使義大利共產黨競選失敗一樣，一九五三年特里亞斯特問題又可幫助西方國家達到聯防的目標。”

五八 全部祕密都在這裏表白出來了。這就是一九四八年宣言的目的，也就是今年十月八日宣言的目的。

五九．美國報紙顯然很注意這個問題，因此，我們也必須十分注意美國報紙所很注意的問題。

六〇 美國報紙說，美國覺得，如果特里亞斯特問題不解決，那末義大利也許會拒絕批准歐洲聯防組織協定。今天 Mr Lodge 開頭便說這個問題已經解決了。

六一．為什麼就解決了呢？為了利用十月八日聲明所宣告的決定，對義大利輿論和義大利政府施行壓力，強迫那個政府批准歐洲聯防組織協定。歐洲聯防組織協定却無非是侵略的北大西洋公約的一個別支而已。

六二 如果不存在有利於義大利的條件下解決特里亞斯特問題，退一步說，如果不明白表示那樣一個姿態，那末，義大利似乎就要和法蘭西利用薩爾



問題一樣，也來利用特里亞斯特問題。因此，他們決定滿足義大利的要求，至少滿足其一部分要求，以爲義大利批准歐洲聯防組織協定的交換條件。

六三．明天，甚至今天，英國、法國和美國的外交部長，似乎要在倫敦舉行會議，討論這個問題，關於這個會議，據報紙載，特里亞斯特問題和法國對於歐洲聯軍協定的態度，將是議程上面的主要項目。

六四．根據這些事實，我們可以簡略答覆一九五三年十月八日聲明和一九四八年三月二十日三國宣言是否真正旨在建立和平與安定的問題。難道這些宣言真能達到那個目的，確曾幫助建立和平嗎？如果我們把所有這些事實加以考慮，那末我們便可知這些宣言的目標，顯然有如本人上面所說，在利用特里亞斯特問題爲對他國施行壓力的工具或武器，竟圖勸誘某某國家——就本例說，法蘭西與義大利——加入現在正由美國主力領導建立的侵略組織。

六五 我們不能不指出，不實行對義和約裏面有關特里亞斯特自由區的規定，會造成一種情勢，使特里亞斯特人民喪失其獲得特里亞斯特自由區永久規約所載民主權利的機會。

六六．蘇聯政府曾經一再聲明，各國不應侵犯對義和約，和約本身，應該無條件實行，有關特里亞斯特自由區的規定，應該付諸實施。

六七 美國和英國政府十月八日聲明說，它們不能與對義和約其他簽字國就成立和約所定自由區永久政權事，商得協議，因此，它們才有這些關於特里亞斯特自由區問題的措施。這個說法是毫無根據的。從美國和英國在安全理事會討論任命行政長官問題——本人已經提到過了——時所表示的態度看，過去阻撓和現在繼續阻撓對義和約中有關成立特里亞斯特自由區的規定的，正是這兩個國家。

六八 蘇聯政府曾在一九五一年十一月十七日和一九五二年六月二十四日的照會裏，促請美國和英國政府注意，它們違反和約，分裂特里亞斯特自由區，徒使歐洲那一部份發生新的困難，各國之間——尤其是與自由區毗連的各國——增加摩擦，並在那個地區以內造成一種威脅和平與安全的情勢。

六九 從目前國際關係的演變看，十月八日宣言一類的措施，確是一種祕密串通的陰謀，瞞着其他各國政府，違反了和約。那個陰謀的目的，在永遠湮沒和約，阻止行政長官之任命，阻撓政務會議（臨時的或永久的）之設立，不讓自由區制定憲法，並且要在自由區駐留軍隊，進而維持美國和英國政府

在特里亞斯特區非法建立的海軍基地。這種情形自然只會造成一個後果非常嚴重的困難局面。

七〇．我們希望安全理事會繼續努力實現一九四七年和約所規定的目標。因此，我們特就有關所謂特里亞斯特自由區命運的若干基本事項，提出下列決議草案[S/3105]。

“安全理事會，

“鑒於一九四七年九月十五日生效之對義和約，就其關於成立特里亞斯特自由區規定之部分而言，迄未見諸實施，現在特里亞斯特區域，已在違反和約條款之情形下，非法變成外國軍事及海軍基地，

“認爲美國及英國政府違反對義和約而分裂特里亞斯特自由區之舉，日漸增加各國之摩擦，尤以毗連特里亞斯特自由區之各國爲然，且在歐洲此一區域內，造成一種威脅和平與安全之情勢，

“鑒於不實施對義和約中有關特里亞斯特自由區之規定，即使自由區人民無從行使自由區永久規約所規定之民主權利，

“念及對義和約附件六第十一條之規定及一九四六年十二月十二日美國、英國、法國及蘇聯外長會議關於任命特里亞斯特自由區行政長官問題之決議，

“特決定：

“一．任命 Colonel Flückiger 爲特里亞斯特自由區行政長官；

“二 立即實施特里亞斯特自由區臨時政權約章；

“三．依據和約規定，設立特里亞斯特自由區臨時政務會議；

“四．在任命行政長官後三個月內實施特里亞斯特自由區永久規約。”

七一．我們深信，這是根據直接有關各國——亦即毗連特里亞斯特的各國——利益和特里亞斯特人民利益來解決這個問題的唯一合理可行辦法，也是鞏固和維持和平，建立善鄰友好關係，加強和維持國際安全的唯一合理可行辦法。

七二．蘇聯絕對不能同意拿對義和約以外的東西做根據來決定特里亞斯特問題，也絕對不能同意蔑視或違反和約的行爲。這個問題不能由幾個國家——例如美國、英國、法國、義大利和南斯拉夫等五個國家——單獨協定解決。這不是那五個國家的私事；這是一個具有重大歷史和政治意義的問題。怎

樣解決這個問題，不但影響歐洲，而且影響到全世界。和約係由巴黎會議審慎起草並經全體一致通過的，現在既已生效，自應嚴格施行。任命行政長官乃是實行和約所不可少的第一步。事急勢迫，我們不能再行拖延。你們應該知道，沒有一種法律文獻，可以避免我們所欲避免的事物，何況現在遭受破壞的就是解決這個問題的文獻——一九四七年二月十日簽訂和一九四七年九月十五日生效的對義和約呢！

七三．因此，我們籲請安全理事會通過上述這個決定，俾在一個堅固基礎之上，依據對義和約所根據的原則和一九四七年各國在巴黎會議中簽字於和約時所接受的義務，來解決特里亞斯特問題。

七四．主席：本人不敢妄事判斷傳譯的品質，但是本人知道那是很好的，而且各位傳譯人員傳譯敏捷，本人敬向他們致賀。

七五．現在已是午後六時，本人覺得，該是我們延會的時候了。但是關於我們下次會議事宜，本人倒想請教各位同仁一下。就本人所知，我們大家都需要相當時間來研究蘇聯代表的演辭和提案，而且時值週末，通訊不易，我們很難迅速得到我們本國政府的決定，至少我們一部分的情形是如此。還有一點，第一委員會也爲了我們，決定不在今日開會來討論摩洛哥問題，所以本人認爲下次會議時間——日期和時辰——最好定在十月二十日星期二午後三時。不知道各位有無其他意見？

七六．Mr. TSARAPKIN(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：維辛斯基先生曾經促請理事會注意這個問題非常緊急迫切的性質。因此，蘇聯代表團認爲——並且極力主張——安全理事會應該定在十月十七日星期六開會。如此則主席所謂時值週末各國代表團難向本國政府請示云云，便不成理由了。現在本人特請主席將安全理事會下次會議日期定在十月十七日星期六。

七七．Mr. Charles MALIK(黎巴嫩)：這個問題，也許真如蘇聯代表所說，非常緊急，但把這個問題這樣提出來促請我們注意，確也是非常突然的，本人不知道其他代表的準備情形如何，但就本人來說，却還沒有準備討論這個問題，也沒有接到我國政府關於這個問題的訓示。真正了解這個重要問題，恐怕要費幾天工夫。這個問題有很多方面和我們有關，值得予以很審慎的考慮。本人不知道我們怎樣能在十月十七日星期六以前接到本國政府的訓令，也不知道我們怎樣能在這個短時間內研究我們面前

這些卷帙繁多的材料。事實上，即連主席提議在十月二十日星期二開會一點，也使本人感到若干困難。萬一要在那天表決這個問題，本人現在就不敢確言本人屆時一定可以參加表決。如果會議定於星期二舉行，並在那時表決這個問題，那末本人便要保留要求展緩一兩日的權利。

七八．因爲本人尙無準備，因爲這個問題之提出有點出乎意料，要費相當時間考慮並和政府商量，又因爲若干代表團不如其他代表團的幸運，沒有很多人手幫助工作，所以本人不知道我怎樣能在下星期三以前切實參加理事會關於這個問題的討論。本人也不知道我能不能在十月二十一日星期三或十月二十二日星期四以前參加表決。

七九．Sir Gladwyn JEBB(英聯王國)：本人希望理事會全體同仁都接受主席的明智建議，就在十月二十日星期二午後開會。本人倒歡迎再晚一點，但就我國代表團說，本人準備同意星期二午後，却絕不能贊同提前。幾位代表已經說過，這個問題極關重要，我們非等候本國政府訓令不可，那自然需要少許時間；而且我們也得有時間考慮這個問題一下，本人認爲，平心而論，這個問題也不能算是萬分緊急。如果萬分緊急，理事會自然便要立即開會，或在一兩天內開會。但是，情形並不如此。這個問題已經列在我們議事日程上很久了。現在也許到達了某一個重要的階段。但是誰也不能說，這個問題是否在一兩天內討論，就爲和戰關鍵所繫。本人覺得，鑒於我們對於大會所負的義務，因爲我們都必須出席大會，星期二午後是一個合理的開會時間。所以本人願意贊成星期二午後開會的建議。

八〇．主席：首先本人站在丹麥代表立場，答覆聯蘇代表。就我個人來說，無論如何，在十月十七日星期六以前，不能得到我國政府的確切答覆。速記紀錄，明天才會送到我們手裏，然後還要把它轉達哥本哈根，這件事實就是不能在星期六以前得到答覆的原因。

八一．站在理事會主席立場，本人願意說明一點：今天開會，大家原是不贊成的，本人却負責召集了今天的會議。蘇聯常任代表來函並未請求召開緊急會議，不過請求決定一個討論這個問題的日期，並立即通知他而已。因此，本人認爲，實際上，這件事我作得有點過於匆忙。

八二．關於黎巴嫩代表的言論，本人茲特聲明本人並沒有要在十月二十日星期二舉行表決的意思。但是本人覺得我們似乎應該希望那天能有若干

代表發言。現在本人不知道蘇聯代表是否堅持原提議，非在十月十七日星期六開會不可。如果那樣，本人就不得不把這兩個提議交付表決了。

八三．Mr. TSARAPKIN(蘇維埃社會主義共和國聯盟)：今天討論結果，並未產生新文件，也沒有人提出新提案。至就蘇聯代表函內所載那個正由理事會討論的提案來說，那原是十月十二日星期一送交安全理事會主席的，並且在十月十三日以前就已經分送安全理事會各理事國了。照我想來，每一個人都已經請到了本國政府的訓示，因此，所謂必須等候那種訓示一節，是沒有理由的。今天是十月十五日，各位代表在十月十三日以前就知道了這個問題。三天已經過去了，我們認為向政府請示的問題並沒有各位表面上所說的那麼嚴重。

八四．鑒於歐洲那一部分事態的演變，蘇聯代表團很重視這個問題，並且認為這是一個迫切的問題。因此，蘇聯代表團覺得安全理事會下次開會日期，萬不應再行延遲。星期五全天，安全理事會各理事可以用來研究這個問題，所以我們以為安全理事會下次會議能在十月十七日星期六召開，而且我們堅持要在那天召開。

八五．Mr. KYROU(希臘)：本人聲明我在原則上不喜歡表決程序問題。因此，如果沒有代表表示願在十月二十日星期二以前發言，本人不知道蘇聯代表是否同意安全理事會下次會議就在星期二舉行。英聯王國代表、黎巴嫩代表和主席(站在丹麥

代表立場發言)已經聲明，最早也要在下星期二，他們才能參加討論。本人的情形也是如此。不知道除了蘇聯代表而外，還有沒有任何代表願在下星期二以前發言。

八六．主席：本人茲特站在丹麥代表立場答覆蘇聯代表。我們當然已經知道了那個提案，而且本人已經把它轉達我國政府了。但是本人還想把維辛斯基先生今天發表的長篇演說也報告我國政府。本人認為，我國政府在未給我確切訓示以前，應該了解那篇演說裏面所提出的理由。

八七．站在主席立場，本人應向大家宣佈，既然蘇聯代表堅持原提議，那末我們只好首先表決那個提議。現在請理事會表決那個主張下次會議應在十月十七日星期六舉行的提議。

當經舉行舉手表決。

贊成者：蘇維埃社會主義共和國聯盟。

反對者：智利、中國、哥倫比亞、丹麥、法蘭西、希臘、黎巴嫩、巴基斯坦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

該提案以十票對一票否決。

八八．主席：現在既然沒有其他提議，本人便要假定大家都同意我們在十月二十日星期二午後三時開會了。

午後六時二十分散會。

---

S/PV. 625

Printed in U.S.A.

Price: \$U.S. 0.15; 1/- stg.; Sw.fr. 0.50  
(or equivalent in other currencies)

54-18753-Sept 1954-115